

Temeljem odredbe članka 68. Statuta Grada Rovinja-Rovigno („Službeni glasnik“ broj 3/18, 5/18 i 2/21), u skladu sa odredbom članka 56. Zakona o proračunu („Narodne novine“ broj 144/21), donosim

Sulla base delle disposizioni dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale” nn. 3/18, 5/18 e 2/21), in conformità con le disposizioni dell'articolo 56 della Legge sul bilancio (“Gazzetta ufficiale” n. 144/21), approvo

**ODLUKU O MJERILIMA I NAČINU KORIŠTENJA NENAMJENSKIH DONACIJA  
I VLASTITIH PRIHODA  
DELIBERA SUI CRITERI E SULLE MODALITÀ DI UTILIZZO DELLE  
DONAZIONI NON VINCOLATE E DELLE ENTRATE PROPRIE**

Članak 1.

Ovom Odlukom uređuju se mjerila i način korištenja donacija za koje namjena nije utvrđena i vlastitih prihoda koje Ustanova-Istituzione “Kuća o batani - Casa della batana” (u daljnjem tekstu: Ustanova) ostvaruje od obavljanja osnovne djelatnosti i druge djelatnosti za koje je registrirana, kao i način korištenja takvih prihoda.

Articolo 1

La presente Delibera disciplina i criteri e le modalità di utilizzo delle donazioni per le quali non è stata determinata la finalità e delle entrate proprie che la Ustanova-Istituzione “Kuća o batani - Casa della batana” (di seguito: l'Istituzione) ricava dallo svolgimento delle attività di base e le altre attività per le quali è registrata, nonché le modalità di utilizzo di tali entrate.

Članak 2.

Vlastiti prihodi na koje se odnose odredbe ove Odluke nastaju obavljanjem poslova osnovne djelatnosti:

- naplata ulaznica,
- najam prostora i opreme,
- prodaja suvenira, promotivnog materijala,
- organizacija stručnih skupova, radionica i edukacija,
- ostali poslovi koji se mogu obavljati u okvirima propisanih djelatnosti Ustanove i čijim obavljanjem ista ostvaraju prihode.

Odredbe ove Odluke ne odnose se na sredstva koja Grad Rovinja-Rovigno doznačuje Ustanovi kao ni na sredstva koja Ustanova ostvaruje po posebnim namjenama, pomoći od proračuna te od osiguranja i prodaje nefinancijske imovine.

Articolo 2

Le entrate proprie a cui si riferiscono le disposizioni della presente Delibera sono generate dallo svolgimento delle attività di base:

- incasso dalla vendita dei biglietti,
- affitto vani e noleggio attrezzature,
- vendita di souvenir, materiale promozionale,
- organizzazione di incontri di esperti, laboratori e corsi di formazione,
- altri lavori che possono essere svolti nell'ambito delle attività prescritte dall'Istituzione e dal cui svolgimento genera entrate.

Le disposizioni della presente Delibera non si applicano ai fondi che la Città di Rovinj-Rovigno eroga all'Istituzione, né ai fondi che l'Istituzione realizza per finalità speciali, agli aiuti dal bilancio nonché alle assicurazioni e alla vendita di beni non finanziari.

### Članak 3.

Donacije za koje namjena nije utvrđena mogu se, nakon podmirenja rashoda poslovanja Ustanove te u skladu s odredbama ove Odluke koristiti za:

- unapređenje djelatnosti Ustanove,
- nabavu potrebne opreme i sitnog inventara,
- rashode poslovanja Ustanove.

### Articolo 3

Dopo il pagamento delle spese di gestione dell'Istituzione e in conformità con le disposizioni della presente Delibera, le donazioni per le quali non è stata determinata la finalità possono essere utilizzate per:

- il miglioramento delle attività dell'Istituzione,
- il rifornimento delle attrezzature necessarie e dell'inventario minuto,
- le uscite relative al funzionamento dell'Istituzione.

### Članak 4.

Prihodi koje Ustanova ostvari obavljanjem poslova na tržištu (vlastiti prihodi), prihodi su Ustanove, planiraju se u financijskim planovima Ustanove, koja je sastavni dio Grada Rovinja-Rovigno, i koristit će se sukladno financijskim planovima Ustanove.

Do uspostave riznice sredstava se ne uplaćuju na račun Grada Rovinja-Rovigno.

Vlastite prihode proračunski korisnici koriste za obavljanje svoje osnovne djelatnosti.

Ustanova vlastite prihode koristi za realizaciju godišnjeg programa (izložbe, manifestacije, radionice, edukacije, itd.) te za podmirenje rashoda poslovanja.

Ustanova može preuzeti i plaćati obveze, za čije su financiranje planirani vlastiti prihodi, isključivo do iznosa naplaćenih vlastitih prihoda.

Uplaćeni i preneseni, a manje planirani vlastiti prihodi Ustanove mogu se izvršavati iznad iznosa utvrđenih u financijskom planu Ustanove, a do visine uplaćenih sredstava, odnosno prenesenih sredstava, uz prethodnu suglasnost upravnog tijela nadležnog za poslove financija Grada Rovinja-Rovigno.

Uplaćeni i neplanirani vlastiti prihodi Ustanove mogu se koristiti prema naknadno utvrđenim aktivnostima i/ili projektima u financijskom planu, uz suglasnost upravnog tijela nadležnog za financije Grada Rovinja-Rovigno.

Vlastiti prihodi koji nisu iskorišteni u prethodnoj godini prenose se na tekuću godinu.

Nadležna tijela Osnivača (Grad Rovinj-Rovigno) nadziru ostvarenje i trošenje prihoda od obavljanja poslova na tržištu i u tržišnim uvjetima (vlastiti prihodi) Ustanove. Vlastiti prihodi i rashodi Ustanove dio su konsolidiranog izvještaja Osnivača (Grad Rovinj-Rovigno).

### Articolo 4

Le entrate che l'Istituzione realizza svolgendo attività sul mercato (entrate proprie) sono entrate dell'Istituzione, sono pianificate nei piani finanziari dell'Istituzione, che è parte integrante della Città di Rovinj-Rovigno, e verranno utilizzate in conformità con i piani finanziari dell'Istituzione.

Fino alla costituzione della tesoreria i fondi non vengono versati sul conto della Città di Rovinj-Rovigno.

I fruitori del bilancio utilizzano le proprie entrate per svolgere la propria attività di base.

L'Istituzione utilizza le proprie entrate per la realizzazione del programma annuale (mostre, manifestazioni, laboratori, formazione, ecc.) e per far fronte alle spese di gestione.

L'Istituzione può assumere e pagare gli obblighi per il cui finanziamento sono previste le proprie entrate solo fino all'importo delle entrate proprie riscosse.

Le entrate proprie dell'Istituzione riscosse e trasferite e meno pianificate possono essere eseguiti al di sopra degli importi determinati nel piano finanziario dell'Istituzione e fino all'importo dei fondi versati, ovvero dei fondi trasferiti, previo consenso dell'organo amministrativo competente per gli affari finanziari della Città di Rovinj-Rovigno.

Le entrate proprie dell'Istituzione riscosse e non pianificate possono essere utilizzate secondo le attività e/o progetti successivamente determinati nel piano finanziario, con il consenso dell'organo amministrativo competente per gli affari finanziari della Città di Rovinj-Rovigno.

Le entrate proprie non utilizzate nell'anno precedente vengono trasferite all'anno in corso.

Gli organi competenti del Fondatore (Città di Rovinj-Rovigno) vigilano sulla realizzazione e sulla spesa delle entrate derivanti dallo svolgimento delle attività sul mercato e alle condizioni di mercato (entrate proprie) dell'Istituzione. Le entrate e le uscite proprie dell'Istituzione fanno parte della relazione consolidata / del resoconto consolidato del Fondatore (Città di Rovinj-Rovigno).

#### Članak 5.

Ravnateljica, u skladu sa Statutom, obavezna je donijeti Odluku kojom se utvrđuju uvjeti, kriteriji i način korištenja vlastitih prihoda primjeren poslovanju Ustanove.

#### Articolo 5

La Direttrice, ai sensi dello Statuto, è tenuta ad adottare la Delibera che determina le condizioni, i criteri e le modalità di utilizzo delle entrate proprie adeguati al funzionamento dell'Istituzione.

#### Članak 6.

Vlastiti prihodi evidentirani su sukladno propisima kojima je uređeno proračunsko računovodstvo.

#### Articolo 6

Le entrate proprie sono registrate in conformità con le norme che disciplinano la contabilità di bilancio.

#### Članak 7.

Ova Odluka je javno dostupna na internetskoj stranici Ustanove, a stupa na snagu danom donošenja.

#### Articolo 7

La presente Delibera è pubblicamente disponibile sul sito internet dell'Istituzione ed entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Urbroj - N. prot.: 66/24  
Rovinj-Rovigno, 29.12.2023.

Ravnateljica - La Direttrice  
Nives Giuricin